

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Japanese Background Speakers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
Black pen is preferred
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 9

Total marks – 100

Section I Pages 2–5

20 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Pages 9–15

55 marks

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III Page 16

25 marks

- Attempt either Question 6 or Question 7
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

In your answers you will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English

話を聞いて次の解答欄に英語で答えなさい。解答欄の行数は、予想される解答の長さの手引きとなります。メモはいつ取ってもかまいません。話は2回繰り返され、1回目と2回目の間に更に2分間メモをとる時間があります。2回目の話の後には、12分間、解答のための時間があります。

選択問題は正しい答えの口に印をつけなさい。10分経過後、解答のための残り時間が2分になったことを知らせるアナウンスがあります。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 英語で必要な情報や意見を伝えることができる

Question 1 (10 marks)

- (a) 家業について説明しなさい。

Describe the family business being discussed.

.....

.....

.....

.....

Candidate's
Notes

2

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

**Candidate's
Notes**

(b) 母親の意見を要約しなさい。

3

Summarise the mother's opinion about the issue raised.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

**Candidate's
Notes**

- (c) 息子はどのように母親を説得しようとしていますか。
表現の工夫を含めて述べなさい。

5

How does the son try to persuade his mother? In your answer,
refer to the content and language techniques used.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 1

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in JAPANESE in the Japanese Writing Booklet provided. Extra Japanese Writing Booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas in Japanese

二つの話を聞いて原稿用紙に日本語で答えを書きなさい。メモはいつ取ってもかまいません。話は2回繰り返され、1回目と2回目の間に2分間更にメモをとる時間があります。2回目の話の後には、20分間、解答のための時間があります。原稿用紙は余分に用意されています。

18分経過後、解答のための残り時間が2分になったことを知らせるアナウンスがあります。問題2が済み次第セクションIIを始めてもかまいません。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 情報や意見を比較検討すること
- 状況や目的や読者に適切な文を書くこと
- 日本語で情報や意見を構成し展開すること

Question 2 (10 marks)

あなたは、スポーツ雑誌にスポーツシンポジウムの記事を書くことになりました。参加した二人のスピーチを300字程度にまとめる記事を書きなさい。

You have been asked to write an article about the sports symposium for a sports magazine. In the article, you should compare the thoughts of the two speakers on this topic. Write approximately 300 *ji* in JAPANESE.

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Japanese Background Speakers

--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Reading and Responding 55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Part A – 40 marks

Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either JAPANESE or ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

In your answers you will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Japanese

文章を読み、次の解答欄に日本語または英語で書きなさい。解答欄の行数は、予想される解答の長さの手引きとなります。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 特定の情報を読み取り、分析すること
- 意味の伝達に使われている表現方法を分析すること
- 日本語か英語で関連するテキストを基にして情報や意見を伝達すること

Question 3 (15 marks)

Please turn over

Question 3 (15 marks)

マジに学校やめていいのー？

マジに美容師になりたいのー？

最初のうちはためらいなく「うん」と答えられたのに、時間がたつにつれてわからなくなってきた。「うん」と答えても、瞬きひとつで自信が揺らいで、「・・・っていうか」と付け加えたくなる。といって、「やっぱ、やめるのやーめた」とは答えたくない自分が、確かに、ほら、ここに、いる。

悩んだ。明け方まで眠れない夜もあった。ごはんがちっとも欲しくない夜も。こんなに一つのことを考え込んだのって、もしかしたら生まれて初めてだったかもしれない。後悔しないためではなく、言い訳をしないための「押忍」の心が欲しかった。

「悩んじゃうってことは、その時点でアウトなんじゃないの？本気でやりたいんだったら、最初から迷ったりしないんだから」

アサミにはそんなふうに言われた。確かにそのとおりだと思う。どこまで必死に考えても、やっぱ「なんとなく」からは抜けられない。お相撲さんで言うなら、八勝七敗と七勝八敗の繰り返し、みたいな。でも、あたしはアサミに言った。

「手を抜いた『なんとなく』と、必死の『なんとなく』は、ぜったいに違うんだから」

髪の毛の先っちょを指に巻き付ける癖は、何度も何度も空振りしたすえに、いつのまにかなくなった。髪が

少し伸びて落ち着いたせいだろう、学校での評判は「意外と似合うじゃん」のほうが増えてきた。

クラス担任の山中先生とじっくり話し合った。お母さんを交えた三者面談もした。オジサンの山中先生はお父さんと同じような「うーむ・・・」というリアクションだったけど、お母さんは「美奈子が真剣に考えてるのなら、親としても応援したいと思います」と先生に言ってくれた。

美容専門学校の資料もたくさん取り寄せて、そのうち何校かは授業も見学した。事務室のお姉さんに細かいことをいっぱい質問したけど、どこの学校でも嫌な顔をせずに親切に答えてくれた。

退学届一枚、入学願書一通ですむことを、たーっぷり時間と手間をかけて、そのぶんひとつずつ自分で納得しながら進んでいった。そして。

七月に入って、やっとな結論が出た。

お父さんはムスっとした顔で、あたしの話を聞いた。「反対は反対だからな、とにかく」

怒っているというより、悲しんでいた。あたしはいままでお父さんに怒られることばかり心配していたけど、そうじゃないんだ、怒られるより悲しまれることのほうがつらくて、なんとなく嬉しいものなんだ、と初めて知った。

Question 3 continues on page 11

Question 3 (continued)

- (a) 「押忍の心」とはどのような心か。 2

What is the meaning of ‘the heart and mind of Osu’?

.....
.....
.....
.....

- (b) 「悩んじゃうってことは、その時点でアウトなんじゃないの？本気でやりたいんだったら、最初から迷ったりしないんだから」 2

アサミの発言を読んで、彼女の性格を述べなさい。

Describe what sort of person Asami appears to be on the basis of her comment in this extract.

.....
.....
.....
.....

- (c) 「髪の前ちょを指に巻き付ける癖は、何度も何度も空振りしたすえに、いつのまにかなくなった。」 3

これは何故か。

Explain why this has happened.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 12

Question 3 (continued)

- (d) この作品において、美奈子の気持ちを効果的に伝えるために筆者が利用している表現方法を、抜粋部分から例をあげながら説明しなさい。 **3**

What techniques does the author use in this essay to effectively convey Minako's feelings to the reader?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (e) 美奈子と両親の関係を、抜粋部分と全体を通して説明しなさい。 **5**

Describe the relationship between Minako and her parents. In your answer, refer to the extract and the story as a whole.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either JAPANESE or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Japanese Writing Booklets are provided to those choosing to write in Japanese. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse the way in which language is used to convey meaning
- analyse the relationship between the prescribed text and a theme or one of the related contemporary issues
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Japanese
- structure and sequence information and ideas

文章を読み、次の解答欄に日本語または英語で書きなさい。別の解答用紙、または原稿用紙に記入すること。解答用紙と原稿用紙は余分に用意されています。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 意味の伝達に使われている表現方法を分析すること
- 課題文とテーマあるいは現代的問題の関係を分析すること
- 日本語か英語で関連するテキストを基にして情報や意見を伝達すること
- 情報や意見を論理的に構成すること

Question 4 (25 marks)

「21世紀を生きる君たちへ」と「生きる」のそれぞれの作者が提示する、人類に共通する経験としての生に対する考え方を、表現の工夫を含めて述べなさい。

日本語の場合は 600～800 字に、英語の場合は 300～400 語にまとめなさい。

How do the prescribed texts, 「21世紀を生きる君たちへ」 and 「生きる」, explore life as a universal experience? In your answer, refer to their use of language features.

Write either 600–800 *ji* in JAPANESE or 300–400 words in ENGLISH.

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in JAPANESE in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to information, opinions and ideas
- communicate information and ideas using relevant textual references to support your answer
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese

日本語で書きなさい。原稿用紙に記入すること。原稿用紙は余分に用意されています。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 情報や意見に対応して情報を伝え合うこと
- 自分の答にあうように、テキストを基にして情報や意見を伝え合うこと
- 情報や意見を構成し展開すること
- 日本語で言語の構成や語いを適切に使用すること

Question 5 (15 marks)

ローカル誌に載っていた 15 ページの記事を読んで、あなたの意見を投稿しなさい。日本語で 600 字程度にまとめなさい。

The article on page 15 appeared in a local newspaper. Write to the editor of the newspaper giving your opinion in response to the article. Write approximately 600 *ji* in JAPANESE.

Question 5 continues on page 15

近

年、日本社会における家族の形態が変化している。以前は、大家族、核家族というような家族形態が主であったが、現在では、結婚を選ばないカップル、子供を持たない夫婦、片親の家族や血のつながらない家族等が増えてきている。このため、以前より、家族単位で何かをするという事が減り、一人で自分の時間を楽しむ人達が多くなってきた。

某ファミリーレストランの店員によると、朝、出勤前に、一人で朝食を食べに来たり、深夜、退社後に夜食を食べに寄る会社員が増えている。このようなお一人様の需要に応え、レストランではカウンター席を増やし、お一人様対応のなべ料理や一人焼き肉をメニューに付け加えたことは画期的である。

食事を楽しむためだけでなく、様々なレジャーに一人で出かける人達も多いようだ。一人カラオケや映画鑑賞の増加に伴い、レジャー施設も、お一人様用の部屋や座席を用意し始めている。他の人に気兼ねなする事なく、一人の時間を楽しめる機会が増えてきた事は喜ばしい事だ。

このように、社会が個人のニーズに対応してきていることは素晴らしい事であり、今後、個人がより生きやすい社会が実現されるであろう。

(ライター 吉田 隆)

End of Question 5

Please turn over

Section III — Writing in Japanese

25 marks

Attempt either Question 6 or Question 7

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in JAPANESE in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the prescribed contemporary issues
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese

日本語で書きなさい。原稿用紙に記入すること。原稿用紙は余分に用意されています。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 課題となっている現代的問題を深く理解していること
- 状況や目的や読者に適切な文を書くこと
- 情報や意見を構成し展開すること
- 日本語で言語の構成や語いを適切に使用すること

あなたは日本の教育制度を考えるシンポジウムで、高校生代表として、スピーチをすることになりました。自分の意見を発表するスクリプトを700字で書きなさい。

A symposium about the Japanese education system has been organised. As a high school student representative, you have been asked to deliver a speech at the symposium. Choose ONE of the two topics below and write your speech in approximately 700 *ji* in JAPANESE.

Question 6 (25 marks)

大学の九月入学についてどう思いますか。

To what extent is the idea of entering university in September a good idea?

OR

Question 7 (25 marks)

中学高校の六年間一貫教育についてどう思いますか。

To what extent is the idea of combining junior and senior high schools a good idea?

End of paper